

Alessia Bovo: *Mummie fantastiche e dove trovarle. Le testimonianze della mummificazione degli animali nei documenti papiracei greco-romani* (Giornata di studio “Miraggi d’eternità”, Università di Parma, 3/12/2020).
alessia.bovo2@gmail.com

1. Apis e Mnevis

P.Tebt. I 5 (raccolta di decreti di Tolemeo VIII, Tebtynis, 118 a.C.)

(rr. 77-79) [προστε]τάχασι δὲ καὶ τὰ εἰς τὴν ταφὴν τοῦ Ἄπιος καὶ Μνήσιος (= Μνήσιος) ζητεῖν ἐκ τοῦ βα(σιλικοῦ) | [ὥ]ς καὶ ἐπὶ τῶν ἀποτεθεωμένων. ὡσαύτως δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἱερῶν | ζῶ<ω>ν τὰ ὑποκείμενα

Che le spese per la mummificazione di Apis e di Mnevis siano richieste al fisco regio, così come anche nei casi delle persone divinizzate. Ugualmente nei casi degli altri animali sacri le somme richieste (saranno pagate dal fisco regio).

UPZ I 106-109 (copie di decreti regi, Menfi, 99-98 a.C.)

ἀρχενταφιασ[τῆς] τοῦ Ὄσοράπιος [καὶ Ὄσορ]ομνένιος [θεῶν <ἀειζῶν> μεγίστων]
capo mummificatore di Oserapis e di Osoromnevis, dei immortali e grandi.

BGU 5 1210 (*Gnomon dell’Idios Logos*, Theadelphia, Arsinoite, 149 d.C.)

(col. ix, rr. 203-4) οἱ [μ]ὴ πέμ[ψ]αντες στολίσματα [εἰ]ς ἀπο[θέ]ωσιν Ἄπιδος ἢ Μνέ[υ]ιδος [κατα]κρίνο[ντ]αι πρό[σ]τειμογ

Coloro i quali non inviano stoffe/bendaggi per la divinizzazione di Apis o di Mnevis, sono condannati ad una multa.

P.Lund 4 9 (lettera sacerdotale, Bakchias, 164/5 d.C.)

παρετέθ(η). | Γλαυκ[ί]α Ἐρμαῖσκου γε[γ]υμνασιαρχηκότι. | [καὶ] Ἀσκληπιάδῃ ἀντιγυμ(νασιαρχοῦντι) | καὶ Σαραπίωνι ἀρχιερατ[ε]ύ[σ]αντι Ἀδριανείου καὶ | Ἀρδβῆ τῶ καὶ Ἀπολλωνίῳ | διαδόχῳ οραπ[ε]ίας καὶ ἀρχ[ι][π]ροφητείας καὶιαυτ . | [. . .]μ . η καὶ Παχθεῖνι τῶ | καὶ Ἀρμούθῃ τοῖς σὺν | [αὐτ]οῖς ἱερογραμματεῦσι. | Ψεναθῦμις Πρεῖσκου | ἱερεὺς Σούχου ἱεροῦ κόμ(ης) | [Βα]κχιάδος τοῦ Ἀρσινοεῖτου ν(ομοῦ) | καὶ . †1 . ις Πετεύριος | ἱερεὺς ἱεροῦ Ἄμμωνος | τῆς αὐτῆς κώ[μ]ης οἱ δύο | π[α]ρεκομίσαμεν πρὸς | [τὴν] τοῦ ἀποθεωθέντο[ς] | Ἄπιδος Γλαμηοῦς κηδ[ε]ίαν καὶ ταφὴν ὑπὲρ τῶν | [π]ροκειμένων ἱερῶν | [ἐ]κάστου βύσσου πῆχ(εις) | [-ca.?-] . . . επιτ[-ca.?-] | - - - - -

È stato depositato. A Glaukias figlio di Ermaiskos, ex ginnasiarca; ad Asklepiades, vice-ginnasiarca; a Sarapion, ex-capo sacerdote del tempio di Adriano; a Hardbès alias Apollonios, supplente della orapèia e della carica di capo-profeta; a NN e Pachthèinis alias Harimùthes, i loro sacri scribi. Psenathùmis figlio di Prèiskos, sacerdote del tempio di Sobek del villaggio di Bakchias del distretto Arsinoite e NN figlio di Peteuris, sacerdote del tempio di Ammon dello stesso villaggio, noi due

abbiamo portato per la cerimonia funebre e la mummificazione del divinizzato Apis figlio di Glameò, per conto dei suddetti templi, x cubiti di bisso ciascuno ...

P.Gen. 1 36 (lettera sacerdotale, Soknopaiou Nesos, 170 d.C.)

παρετ(έθη). | (hand 2) Γλαυκία Ἐρμαΐσκου γυμνασιαρχήσαντι καὶ Ἀνουβίωνι ἀπ(ο)δ[ε]δ(ε)ιγμένω γυμνασιάρχῳ καὶ | Φίβι διαδόχῳ οραπείας καὶ ἀρχιπροφητείας καὶ τοῖς σὺν αὐτοῖς | οὔσι πρὸς κη[δ](ε)ία τοῦ ἱερωτάτου | Ἄπιδος Θαμόϊτος | παρὰ Πεχύσιος Σαταβοῦτος ἱερέως σὺν ἑτέροις ἱερ[εῦ]σι Σο[κ]νοπαί[ου] | θεοῦ μεγίστου καὶ [τ]ῆ[ν] συννάων θεῶν κόμη[ς] Σοκνοπαίου Νήσου τῆς Ἡρακλείδου μερίδος τοῦ Ἀρσινοΐτου νομοῦ. παρήνεγκα | καὶ παρέδωκα ὑπὲρ τοῦ | προκειμένου ἱεροῦ ὑπὲρ | ἀποθεώσεως Ἄπιδος Θαμόϊτος | βύσσου στολίσματος πήχεις | δέκα . | (hand 3) ἔτους ια Αὐτοκράτορος Καίσαρος | Μάρκου Αὐρηλίου Ἀντωνίνου | Σεβαστοῦ Ἀρμενιακοῦ Μηδικοῦ | Παρθικοῦ Μεγίστου, Ἀθὺρ ιθ. | (hand 4) Ἀνουβίων Ἐρμαΐσκου | σεση(μείωμαι) βύσσου πήχ(εις) δέκα . | (hand 5) Ἀνουβί(ον) σεση(μείωμαι). (hand 6) Ἀνουβί(ον) | ὁ καὶ Κολοσσί(ον) σεση(μείωμαι). (hand 7) Β. ουτας | ἀ(πέσχον) πήχ(εις) δέκα.

È stato depositato. A Glaukias figlio di Hermaiskos, ex-ginnasiarca; a Anoubion, ginnasiarca designato; a Phibis, supplente della orapèia e della carica di capo-profeta; e a coloro che insieme a loro sono preposti alla cerimonia funebre del santissimo Apis figlio di Thamòis, da parte di Pechùsis figlio di Sataboùs, sacerdote con gli altri sacerdoti di Soknopaios dio grandissimo e degli dèi che condividono il suo tempio del villaggio di Soknopaiou Nesos della divisione di Herakleides del distretto Arsinoite. Ho fornito e consegnato per conto del suddetto tempio per la divinizzazione di Apis figlio di Thamòis 10 cubiti di benda di bisso. Anno 11 dell'Imperatore Cesare Marco Aurelio Antonino Augusto Armeniaco Medico Partico Grandissimo, Hathur 19. Io Anoubion figlio di Hermaiskos ho firmato, 10 cubiti di bisso. Io Anoubion ho firmato. Io Anoubion alias Kolossion ho firmato. Io B...utas ho ricevuto 10 cubiti.

P.Tebt. 2 313 (lettera sacerdotale, Tebtynis, 201/11 d.C.)

Τα[σ(?)ε]ῖς ἀρχιπροφήτης τῶν κυρίων Αὐτοκρατόρων | [Σεβ]αστῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἐν Ἡλίου πόλει καὶ Ἀφροδίτης [ἱ]ερῶν καὶ ὡς χρημ(ατίζει) διὰ ὄρου Ἀρήιτο[ς] ἱερέως καὶ στολ(ιστείας) διαδόχου καὶ Ναβόνυχος Ἰφύνους ἱερε[ὺς] καὶ δευτερ[ο]στολιστῆς καὶ Πετοσοράπις Πε[το]σο[ρά]πιος γενόμενος [λ]εσώνης καὶ Πετοσο[ο]ο[ρ] ἄνις ὁ καὶ Σερῆνος Μεθώτου καὶ οἱ λοιποῖ [ἱ]ερεῖς Ἡλίου καὶ Μγεύιδος ἀειζῶων θεῶν | μεγ[ίσ]των καὶ ἄλλων ἱερῶν Μάρωνι Πα[κ]ήβκεως τοῦ καὶ Ζ[ω]σίμου ἱερεῖ ἱεροῦ λογίμου θεῶν κόμης Τεπτύνεως Πολέμωνος μερίδο[ς] τ[ο]ῦ Ἀρσινοεΐτου νομοῦ χαίρειν. | παρήνεγκας(*) [κ]αὶ δέδωκα[ς] ἐπακολ(ουθούντων) Διοσκόρου | Ἀ[π]ολλωνίου γυμνασιαρχήσαντος στρατηγήσαν[το]ς ἡμῶν κ[αὶ] . . . [] υ τοῦ [.] ου ἐξηγητεύ[σαν]τος καὶ . . . ρ[.] [.] [.] νει . . . ρομβ[.] σ[.] [. . .] ιτ[. . .] | γε . . . θεοῦ εἰσ[κ] [. . .] [.] ομ[. . .] | τ. ρ. [.] ντ[.] Μ]γεύιδος Ὀσορθα . . . [.] β[υ]σσ[ο]ῦ πήχεις εἴκοσι . [-ca.-? -] | (ἔτους) ιθ Αὐτοκρ[ατο]ρω[ν] Κα[σ]άρ[ω]ν Μ[άρ]κου Αὐρηλίου | Ἀ[ν]τωνίνου [κα]ὶ [Π]ουβλίου Σεπτιμίου Γέτα | Βρεταννικῶ[ν] Μεγ[ίσ]των Εὐσεβῶν Σεβαστῶν . . [] . .]

Taseus, capo profeta dei signori imperatori augusti e sovrintendente dei templi di Eliopoli e Afroditopoli, in qualunque modo si firma, per tramite di Horos figlio di Arèis, sacerdote e supplente stolista, e Nabònuchos figlio di Iphùnes, sacerdote e secondo stolista, e Petosorapis figlio di

Petosoràpis, ex-lesònes, e Petoso...onis alias Sereno figlio di Menthòtes, e gli altri sacerdoti di Helios e di Mnevis, dèi immortali e grandissimi, e di altri templi, a Maron figlio di Pakèbkis alias Zòsimos, sacerdote del famoso tempio degli dèi del villaggio di Tebtynis della divisione di Pòlemon del distretto Arsinoite, saluti. Hai fornito e consegnato, con la collaborazione di Diòskoros figlio di Apollònios, nostro ex-ginnasiarca ed ex-stratego, e di NN, ex-esegeta, e di NN, (per la cerimonia funebre) di Mnevis figlio di Osortha... 20... cubiti di bisso. Anno 19 degli imperatori cesari Marco Aurelio Antonino e Publio Settimio Geta Britannico Grandissimi Pii Augusti ...

SB 26 16459 (Tebtynis, 107/8 d.C.; Testo analogo in **SB 26 16460**)

βύσσως (= βύσσου) στο[λισμάτων Σαρ]άπιδος θ[εοῦ] (δραχμαὶ) .[.].

bisso per i bendaggi del dio Serapide, dracme xx

2. Coccodrilli

P.Grenf. 2 14d (lettera ufficiale, Arsinoite, ultimo quarto del III sec. a.C.)

παρὰ τῶν ἱερέων τοῦ Σούχου περὶ τοῦ ἄλλου κροκοδιλοταφίου

da parte dei sacerdoti di Sobek, a proposito dell'altro cimitero dei coccodrilli

P.Sorb. 3 107 (petizione al re, Muchis, 219 a.C.)

βασιλεῖ Πτολεμαίωι χαίρειν Πέτους Θοτέως θεαγὸς κροκοδίλων τῶν ἐγ Μοῦ|χ[ε]ως τῆς Πολέμωνος μερίδος. ἀνιερωμένων ἐπὶ τ[ο]ῦ τ[ό]που τῶι κροκοδιλο|ταφίωι ᾧ προέστηκα ἐν τῇ προγε[γρ]αμμένη κώμη[ι γ]ῆς (ἀρουρῶν) ε ἕξ ὧν τὰς | θυσίας καὶ τὰς σπονδὰς ὑπὲρ σο[ῦ] σ]υντελοῦμαι καὶ ἐμοῦ κατεσχηκότος | τὸ ἱερὸν καὶ τὰς (ἀρούρας(?)) ε . πλ[ειονάκις ἀπαι]τούμενος ἐφελκ[ό]μ[ε]να ἕως τοῦ νῦν κακο|σχολῶν Ἀμενν[ε]ῦς [τῶ]ν [ἐκ] τῆς [αὐ]τῆς κώμης ἐ[πι]πορευ<ό>μενος ἐμποιεῖται μερῶν τινῶν τῆς γῆς ὡς καθήκοντος αὐτῶι. ἐπεὶ οὖν ἱερομηνία ἐστίν, | ἀξιώ σε δεόμενος, βασιλεῦ, προστάξει Διοφάνει τῶι στρατηγῶι γράψαι | Δημητρίωι τῶι ἐπιστάτῃ τὰ γενήματα τῆς ἀνιερωμένης γῆς εἰς τὸ | κροκοδιλοτάφιον ἐπενέγκαντα εἰς τὸ ἱερὸν κατασφραγίσασθαι ἕως τοῦ | τὴν ἱερομηνίαν διελθεῖν καὶ διακριθῆναί με πρὸς τ[ὸ]ν Ἀμεννέα, ἵνα διὰ σέ, | βασιλεῦ, τύχω τοῦ δικαίου. | εὐτύχει. | (hand 2) Δημητρίωι - ca.12 -· ἐὰν δέ τινες ἀντιλέγωσιν ἀπόστειλον αὐτοὺς πρὸς ἡμᾶς. | (ἔτους) γ Περιτίου α Παῦνι δ.

Al re Tolemeo, saluti, da parte di Pètous figlio di Thotèus, portatore dei coccodrilli sacri di Muchis della divisione di Polemon. Siccome sono consacrate a cimitero dei coccodrilli 5 arure di terra presso questa località, le quali io reggo nel suddetto villaggio, a partire dalle quali compio i sacrifici e le libagioni per te, e siccome ho l'incarico del tempio e delle 5 arure ... avendo egli più volte reclamato degli arretrati, agendo finora in modo malvagio, Amennèus dello stesso villaggio, avendomi intentato causa, reclama certe parti della terra perché, secondo lui, gli appartiene. Poiché dunque è in corso il mese sacro, ti domando e ti prego, o re, di ordinare allo stratego Diophanes di scrivere all'epistate Demètrios di far consegnare al tempio le entrate della terra consacrata alla sepoltura dei coccodrilli sacri e di metterla sotto sigilli finché il mese sacro non sia passato e finché io non sia giudicato di

fronte ad Amenneus: così grazie a te, o re, otterrò giustizia. Buona fortuna. A Demetrio: ... se qualcuno si oppone, invialo davanti a noi. Anno 3, Peritios 1, Pauni 4.

P.Tebt. 1 88 (registro di templi, Kerkeosiris, 115 a.C.)

Σουχίηου (= Σουχιείου) καὶ κορκοδιταφίου “*del tempio di Sobek e del cimitero dei coccodrilli*”

ἰβητοταφίου (= ἰβιοταφίου) καὶ Ἑρμαίου “*del cimitero degli ibis e del tempio di Hermes (Thot)*”

SB 20 15157 (lettera privata, Arsinoite?, prima metà I sec. d.C.)

(rr. 6-19) τὸν στατήρα καιδρίας (= κεδρίας) | ὁμολόγησεν (= ὁμολόγησεν) Ἀλεξᾶς ἐγὼ αὐτὸν ἔχω'. δέδωκα | εἰς τὴν ταφὴν τῶν κορκοδύλων (= κροκοδείλων). ἔλεγέ μοι | 'λαβὲ τὸν στατήρα'. οὐκ ἔβληφα αὐτόν. αὐτὸν | μὲν Ἀλεξᾶς [[οὐκ ἀφῆκε . .]] οὐκ ἔδωκε{ε}.

Quanto allo statere di olio di ginepro, Alexàs ha ammesso: “L’ho io”. Io l’ho dato per la mummificazione dei coccodrilli. Egli mi diceva: “Prendi lo statere”. Io non l’ho preso. Alexàs, d’altra parte, [[non l’ha consegnato]] non l’ha dato.

Diodoro Siculo I 83, 5

ὅταν δ’ ἀποθάνῃ τι τῶν εἰρημένων, σινδόνη κατακαλύψαντες καὶ μετ’ οἰμωγῆς τὰ στήθη καταπληξάμενοι φέρουσιν εἰς τὰς ταριχείας· ἔπειτα θεραπευθέντων αὐτῶν κεδρία καὶ τοῖς δυναμένοις εὐωδίαν παρέχεσθαι καὶ πολυχρόνιον τοῦ σώματος τήρησιν θάπτουσιν ἐν ἱεραῖς θήκαις.

Quanto uno di questi animali muore, lo avvolgono in teli di lino e poi, piangendo e percuotendosi il petto, lo portano all’imbalsamazione: e dopo che è stato trattato con olio di ginepro (kedria) e sostanze tali da dare un buon odore e preservare per molto tempo il corpo, lo seppelliscono in tombe (sarcofagi?) consacrati.

BGU 13 2217 (inventario di proprietà del tempio degli dèi coccodrilli, Soknopaiou Nesos, p. 161 d.C.; copia approssimata di **SB 10281**)

(col. ii, rr. 3-4) [ἐ]κτὸς περιβόλου τοῦ αὐτοῦ ἱεροῦ ... [τ]ὰς ταφὰς κορκοδείλων ἐν θήκαις
fuori dal recinto sacro dello stesso tempio ... le mummie dei coccodrilli nei sarcofagi

3. Gatti

UPZ 2 180a (contratto di vendita fittizio, scritto a Hermontis, trovato a Tebe, 113 a.C.)

(col. xli, rr. 8-9) τάφους σομφέων καὶ τῶν ἐν αὐ(τοῖς) καὶ τῶν ἐπεσυ(μένων) (= ἐπεσομένων) καὶ τῶν αἰλούρων

tombe dei sòmpheis e di coloro che saranno aggiunti nelle stesse e dei gatti

UPZ 2 157 (registro di lavori comatici, Tebe, 241 a.C.).

(r. 25) σόμφεις αἰλουροτάφοι καὶ 21 sòmpheis mummificatori di gatti

4. Ibis (e falchi)

SB 16 12551 (lettera ufficiale, Arsinoite?, seconda metà III a.C.)

[-ca.-] α . ς τῶν ἰβίωνων τῶν κάτω τ . [.] πολ[.] ἰ ἐπιστα[. . .] | [χαίρειν. - ca.13 -] εἰς πρὸς ἡμᾶς Στοτοῆτ[ι]ς ἰβιοτάφος ὁ ἐκ Ψο[.] αφ[. .] μέγος σε γυναῖκά τινα . [- ca.13 -] εἰς τὸ | Θαρησιεῖον, ἀντιλέγοντος τοῦ Στο[τοῆ]τος μ]ηθὲν αὐτῆι | μετεῖναι τοῦ [ἰε]ροῦ. τεθαύμακα οὖν εἴ τι τοιοῦτο προστέτα[χας] . ε . ου οὐκ ἐπακολουθῶν τοῖς νόμοις τῶν ἱερῶν. καλῶς οὖν ποιήσεις τὸν μὲν [Στοτοῆ]τιν ἐπὶ χώρας | ἑάσας ἐν τῷ ἱερ[ῶ]ι, εἰ δέ τι ἀντιλέγει ἢ γ[υν]ῆ ἀποστείλας α[ὐ]τὴν εἰς τὴν πόλιν | ὅπως ὑπ' ἐμ[οῦ] καὶ τῶν ἱερέων διακριθῆ[ι] πρ[ὸ]ς Στοτοῆτιν. [ἔρρωσο. (ἔτους) .] α Μεχ[ι]ρ ιγ.

... degli allevamenti di ibis ... saluti. Stotoëtis il mummificatore di ibis, da Pso..., ci ha scritto (?) che tu hai (ammesso?) una certa donna dentro il Tharesièion, sebbene Stotoëtis obiettasse che ella non aveva diritto a (nulla del) tempio. Sono perciò sorpreso che (tu) abbia ordinato questa cosa ... senza rispettare le regole dei templi. Farai dunque bene a lasciare Stotoëtis in pace nel tempio e, se la donna fa obiezioni, a inviarla in città affinché sia giudicata di fronte a Sotoëtis. Saluti. Anno x, Mecheir 13.

P.Fouad 16 (rapporto allo stratego, Ossirinco, 68 a.C.)

Ἡρακλείτωι [συ]γγενεῖ καὶ στρατηγῶι | παρὰ Τεῶ[τος] τοῦ Ἀρπαή[σι]ος ἰβιοβοσ[κο]ῦ καὶ ((unintelligible)) | ἰβ(ι)οτάφου τῶν ἀπὸ τοῦ πρὸς Ὀξυρύγχων πόλει | Σαραπιείου [.] . . πρὸς τῆι προστασίαι καὶ | ἐπιμελείαι τῶν δ τ[ο]ῦ νομοῦ ἰβίωνων | καὶ Ἐρησιείων· ἐν τῶι [Ἀθ]ῦρ μηνὶ τοῦ ἐνεστῶ[τος] ἰδ (ἔτους), ἐξοδεύσαντός μου εἰς τὸν νομὸν | πρὸς τὴν ἐ[π]ίσκεψιν κ[αὶ] προστασίαν τῶν | ἀποθεουμένων ἰβέων πρὸς τὰ νομιζόμενα ὑπὲρ τοῦ με[γ]ίστου βασιλέως | καὶ τῶν πρ[ο]γόνων α[ὐ]τοῦ ἐπιτελεῖσθαι, | [π]ροσπέπτωκέν μοι Σ[ισό]ιν Πετώυτος | τῶν ε . ων η . πε[. .]νοι καὶ τοὺς | παρ' αὐ[τοῦ] -ca.-? - | παση[ι] -ca.-? - | [.] εγ[ν]τας [-ca.-? -] | [.] [-ca.-? -] | - - - - -

A Heraklèitos, parente (del re) e stratego, da parte di Teòs figlio di Harpaèsis, allevatore e mummificatore degli ibis, del Serapeo presso Ossirinco. ... per la sovrintendenza e la cura dei quattro allevamenti di ibis e degli Heresèia del distretto. Nel mese di Hathùr del corrente anno 14, essendo partito verso il distretto per l'ispezione e la sovrintendenza degli ibis divinizzati, secondo quanto stabilito dal grandissimo re e dai suoi antenati, mi è giunta voce che Sisòis figlio di Petòus ...

P.Stras. 2 91 (petizione per furto, Tebtynis, 86 a.C.)

(rr. 1-16) Ἴσιδῶτωι τῶν α φίλων καὶ | λαάρχωι | παρ' Ἀρμύσιος τοῦ Φ[α]τρείους | καὶ τῶν μετόχων | ἰβιοτάφων | καὶ [ἰ]ερ[α]κοτάφων τοῦ ἐν Τεβ|τύνει Ἐρμαίου. τῆι ε τῶν | Ἐπαγομένων τοῦ [λ]α (ἔτους)

τοῦ | ἐνὸς ἡμῶν Ἀρμιύσιος πλύ|νοντος τὰ βύσσινα περιβό|λαια τῶν ἐν τῷ ἱερ{ε}ῶι <ε>ιδώλων | ἰβίων
καὶ ἱεράκων ἐπιπαραγενό|μενοι ὁ τοῦ Φανήσιος υἱὸς καὶ | Σιουήρις Σιουήριος καὶ ὁ τού|του υἱὸς καὶ
δόντες αὐτῶι | πληγὰς πλείους ἀφείλοντο | τὰ βύσσινα ὀθόνια τῶν θεῶν.

A Isidotos, della prima tribù e laàrchos, da parte di Harmiùsis figlio di Phatrèios e dagli associati mummificatori degli ibis e dei falchi del tempio di Hermes (= Thot) in Tebtynis. Nel quinto giorno degli epagomeni dell'anno 31, mentre Harmiùsis, uno di noi, stava lavando i bendaggi di bisso dei simulacri degli ibis e dei falchi nel tempio, apparvero il figlio di Phanèsis e Siouèris figlio di Siouèris e il figlio di costui, e dandogli molte percosse sottrassero le bende di bisso degli dèi

P.Turner 17 (contratto di prestito, Ossirinco, 69 d.C.)

(rr. 2-6) Ἴμούθης Ἀρθώθου τοῦ Θεώνιος ἱερακοβοσκὸς καὶ | ἱερακοτάφος καὶ βυσσουργὸς τῶν ἀπὸ
Ἵξυρύγχων | πόλεως Ἀρθοών[ει] Ἀρθοώνιος τοῦ Ἀρθοώνιος | θεαγῶ καὶ ἱερακοβ[οσ]κῶ χαίρειν.
ὁ]μολογῶ ἀπέχ(ειν) | παρὰ σοῦ ἐπὶ τοῦ π[ρ]ὸς Ἵξυρύγχων πόλει Σαραπιεί(ου) | κτλ.

Imouthes figlio di Harthòtes, figlio di Thoònis, allevatore e mummificatore dei falchi e lavoratore del bisso, da Ossirinco, a Harthoònis figlio di Harthoònis, figlio di Harthoònis, conduttore delle processioni e allevatore dei falchi, saluti. Certifico di ricevere da te, presso il Serapeo di Ossirinco...